

- EN Narrow Zipper Foot
- DE Schmalere Reißverschlussfuß
- FR Pied étroit pour fermeture à glissière
- NL Smalle ritsvoet
- IT Piedino per cerniere strette
- ES Pie para cremalleras estrecho
- PT Calçador estreito para zíper
- RU Узкая лапка для вшивания молнии



7mm

EN

CAUTION

- Rotate the handwheel toward you (counterclockwise) to make sure the needle does not strike the presser foot. Otherwise the needle may break and cause injuries.
- Be sure to select the straight stitch (left needle position). In addition, set the stitch width to 0.0 mm.

FR

ATTENTION

- Tournez le volant vers vous (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour vous assurer que l'aiguille ne heurte pas le pied-de-biche. Sinon, l'aiguille risque de se casser et de vous blesser.
- Veillez à sélectionner le point droit (aiguille à gauche). Veillez également à régler la largeur de point sur 0,0 mm.

DE

VORSICHT

- Drehen Sie das Handrad in Ihre Richtung (gegen den Uhrzeigersinn), um sicherzustellen, dass die Nadel nicht auf den Nähfuß trifft. Die Nadel könnte sonst abbrechen und Sie könnten sich dadurch verletzen.
- Achten Sie darauf, dass Geradstich eingestellt ist (linke Nadelposition). Stellen Sie die Stichbreite zusätzlich auf 0,0 mm.

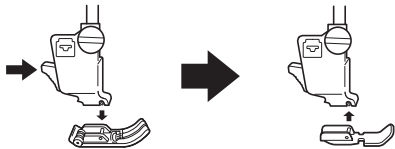
NL

VOORZICHTIG

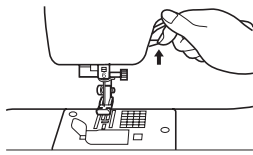
- Draai het handwiel naar u toe (tegen de klok in) om ervoor te zorgen dat de naald de persvoet niet raakt. Anders kan de naald breken en hierdoor kunt u letsel oplopen.
- Zorg ervoor dat u de rechte steek (linkernaaldstand) selecteert. Stel bovendien de steekbreedte in op 0,0 mm.

EN **Use:** This presser foot is useful for attaching various kinds of zippers.

Attaching the presser foot

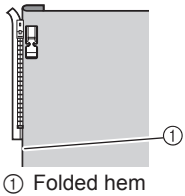


- If the fabric does not easily fit under the presser foot, raise the presser foot lever to its highest position to raise the presser foot even higher.



Sewing

Sew with the folded hem aligned on the edge of the presser foot.

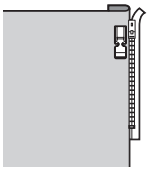


① Folded hem

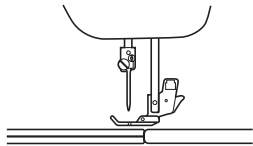
If the stitch width is set to 7.0 mm, the needle will drop into the notch on the right side.

Note

Be sure to select the straight stitch (left needle position).

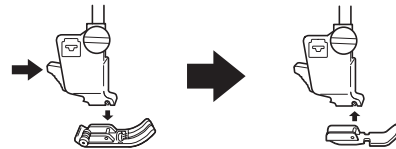


- If the fabric does not feed at the beginning of stitching, place fabric (with the same thickness as the fabric being sewn) under the heel of the presser foot.

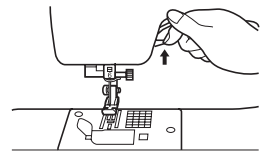


DE **Verwendung:** Dieser Nähfuß ist beim Einnähen verschiedener Reißverschlussarten hilfreich.

Anbringen des Nähfußes

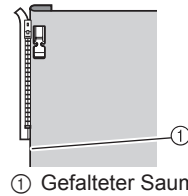


- Wenn der Stoff nicht problemlos unter den Nähfuß passt, stellen Sie den Nähfußhebel auf die höchste Position, um den Nähfuß anzuheben.



Nähen

Nähen Sie mit dem gefalteten Saum an der Kante des Nähfußes.

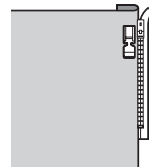


① Gefalteter Saum

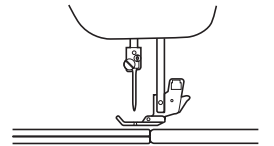
Wenn die Stichbreite auf 7,0 mm eingestellt ist, geht die Nadel durch die Aussparung auf der rechten Seite.

Hinweis

Achten Sie darauf, dass Geradstich eingestellt ist (linke Nadelposition).



- Wenn der Stoff zu Beginn des Nähens nicht transportiert wird, legen Sie etwas Stoff (mit gleicher Stärke wie der zu nähende Stoff) unter die Hinterseite des Nähfußes.

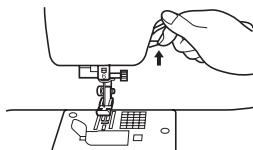


FR **Utilisation :** Ce pied-de-biche vous permettra de coudre facilement différentes sortes de fermetures à glissière.

Fixez le pied-de-biche

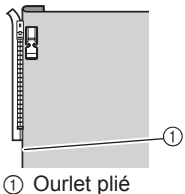


- Si le tissu passe difficilement sous le pied-de-biche, relevez au maximum le levier pour que le pied-de-biche se trouve dans sa position la plus haute.



Couture

Cousez en prenant soin d'aligner l'ourlet plié au bord du pied-de-biche.

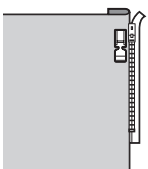


① Ourlet plié

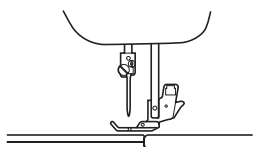
Si la largeur de point est réglée sur 7,0 mm, l'aiguille s'insérera dans l'encoche située sur le côté droit.

Remarque

Veillez à sélectionner le point droit (aiguille à gauche).

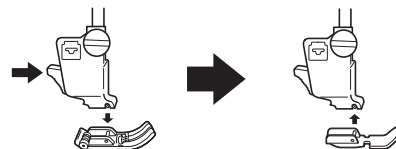


- Si le tissu n'avance pas lorsque vous commencez à coudre, placez un tissu (de la même épaisseur que celui que vous souhaitez coudre) sous le talon du pied-de-biche.

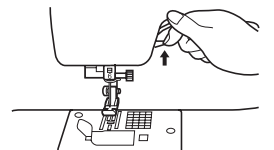


NL **Gebruik:** Deze persvoet is handig voor het inzetten van diverse soorten ritsen.

Persvoet bevestigen

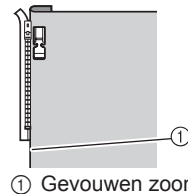


- Als de stof niet gemakkelijk onder de persvoet past, zet u de persvoethendel omhoog tot de hoogste stand, zodat de persvoet nog hoger wordt.



Naaien

Naaien met de gevouwen zoom op één lijn met de rand van persvoet.

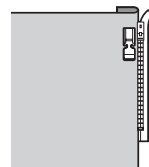


① Gevouwen zoom

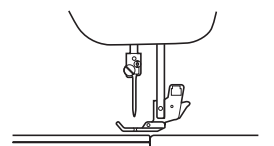
Als de steekbreedte op 7,0 mm is ingesteld, valt de naald in de inkeping aan de rechterkant.

Opmerking

Zorg ervoor dat u de rechte steek (linkernaaldstand) selecteert.



- Als de stof niet wordt doorgevoerd aan het begin van de steken, plaatst u een stuk stof (ongeveer zo dik als de stof die u naait) onder de hiel van de persvoet.



- EN Narrow Zipper Foot
- DE Schmäler Reißverschlussfuß
- FR Pied étroit pour fermeture à glissière
- NL Smalle ritsvoet
- IT Piedino per cerniere strette
- ES Pie para cremalleras estrecho
- PT Calçador estreito para zíper
- RU Узкая лапка для вшивания молнии



7mm

IT

ATTENZIONE

- Ruotare il volantino verso di sé (in senso antiorario) per verificare che l'ago non colpisca il piedino premistoffa. In caso contrario, l'ago potrebbe rompersi e provocare lesioni personali.
- Selezionare il punto diritto (posizione sinistra dell'ago). Inoltre, impostare la larghezza del punto su 0,0 mm.

PT

CUIDADO

- Gire o volante em sua direção (sentido anti-horário) para garantir que a agulha não possa atingir o calçador. Caso contrário, a agulha poderá quebrar e causar ferimentos.
- Selecione o ponto reto (posição esquerda da agulha). Além disso, ajuste a largura do ponto para 0,0 mm.

ES

PRECAUCIÓN

- Gire la polea hacia usted (hacia la izquierda) para asegurarse de que la aguja no choca contra el pie prensatela. De otra manera, la aguja podría romperse y causar lesiones.
- Seleccione siempre una puntada recta (posición de la aguja a la izquierda). Además, seleccione una anchura de puntada de 0,0 mm.

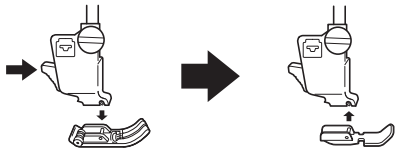
RU

ОСТОРОЖНО!

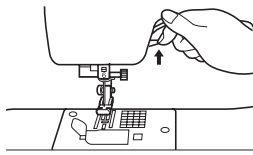
- Поверните маховик на себя (против часовой стрелки), чтобы проверить, что игла не ударяет по прижимной лапке. В противном случае игла может сломаться, что может привести к травме.
- Убедитесь, что выбрана прямая строчка (с левым положением иглы). Установите для параметра ширины строчки значение "0,0 мм".

IT **Usò:** Questo piedino premistoffa è utile per applicare vari tipi di cerniere.

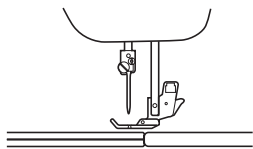
Montaggio del piedino premistoffa



- Se il tessuto non si inserisce agevolmente sotto il piedino premistoffa, sollevare al massimo la leva del piedino premistoffa per alzare di più anche il piedino.

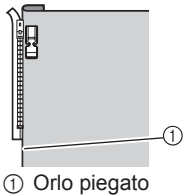


- Se il tessuto non avanza all'inizio della cucitura, collocare del tessuto (dello stesso spessore del tessuto da cucire) sotto l'estremità esterna del piedino premistoffa.



Cucitura

Cucire con l'orlo piegato allineato al bordo del piedino premistoffa.

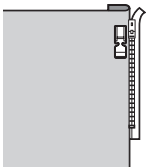


① Orlo piegato

Se la larghezza del punto è impostata su 7,0 mm, l'ago scenderà nella fessura sul lato destro.

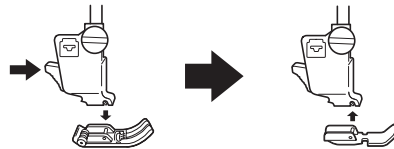
Nota

Selezionare il punto diritto (posizione sinistra dell'ago).

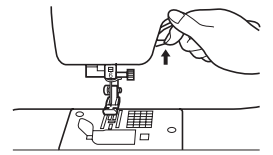


ES **Usò:** Este pie prensatela resulta útil para colocar varios tipos de cremalleras.

Colocar el pie prensatela

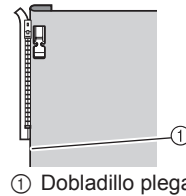


- Si la tela no cabe fácilmente debajo del pie prensatela, levante la palanca del pie prensatela hasta su posición más elevada para levantar aún más el pie prensatela.



Coser

Cosa con el dobladillo plegado alineado con el borde del pie prensatela.

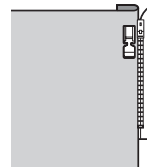


① Dobladillo plegado

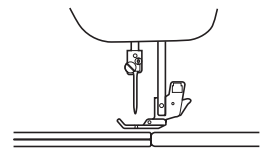
Si se selecciona una anchura de puntada de 7,0 mm, la aguja bajará en la muesca del lado derecho.

Nota

Selecione siempre una puntada recta (posición de la aguja a la izquierda).



- Si la tela no avanza al principio de la costura, coloque una tela (del mismo grosor que la que vaya a coser) debajo del talón del pie prensatela.

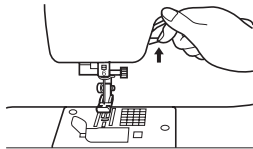


PT **Usò:** Este calçador é útil para a colocação de diversos tipos de zíper.

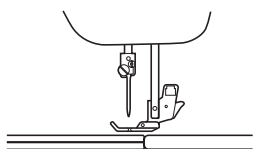
Colocar o calçador



- Se o tecido não couber facilmente sob o calçador, levante a alavanca do calçador para sua posição mais alta para elevar o calçador ainda mais.

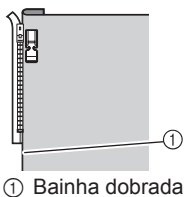


- Se o tecido não avançar no início da costura, coloque um tecido (com a mesma espessura do tecido que está sendo costurado) sob a parte posterior do calçador.



Costura

Costure com a bainha dobrada alinhada com a borda do calçador.

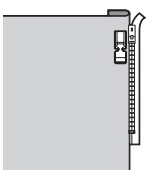


① Bainha dobrada

Se a largura do ponto for ajustada para 7,0 mm, a agulha cairá na ranhura do lado direito.

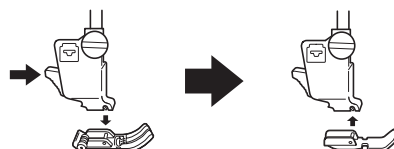
Nota

Selecione o ponto reto (posição da agulha à esquerda).

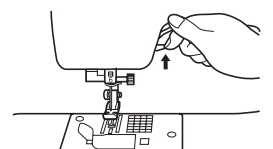


RU **Использование:** Данная прижимная лапка используется для вшивания молнии различных типов.

Установка прижимной лапки

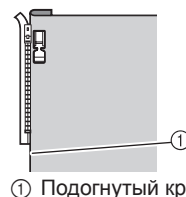


- Если материал не проходит под прижимной лапкой, поднимите рычаг прижимной лапки в самое верхнее положение, чтобы увеличить высоту подъема прижимной лапки.



Шитье

Шейте так, чтобы подогнутый край материала совпадал с краем прижимной лапки.

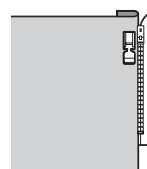


① Подогнутый край

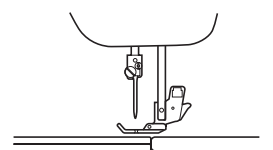
Если задать ширину строчки 7,0 мм, игла провалится в вырез с правой стороны.

Примечание

Убедитесь, что выбрана прямая строчка (с левым положением иглы).



- Если материал не подается в начале шитья, подложите под пластину прижимной лапки отрезок материала такой же толщины, что и рабочий материал.



EN Narrow Zipper Foot

SC 拉链窄压脚

JA ファスナー押え



7mm

EN

CAUTION

- Rotate the handwheel toward you (counterclockwise) to make sure the needle does not strike the presser foot. Otherwise the needle may break and cause injuries.
- Be sure to select the straight stitch (left needle position). In addition, set the stitch width to 0.0 mm.

JA

注意

- 必ずプーリーを回して押えに針があたらないことを確認してください。針折れやけがの原因になります。
- 必ず直線ぬい(左)の模様を選択してください。また、ふり幅は0.0mmに設定してください。

SC

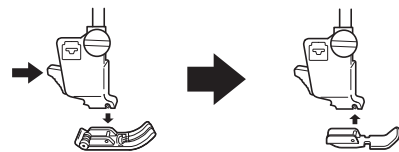
注意

- 朝自身方向旋转手轮(逆时针), 确保机针不会碰到压脚。否则针可能会断裂, 导致受伤。
- 请务必选择直线针迹(左针位置)。此外, 将针迹宽度设置为0.0 mm。

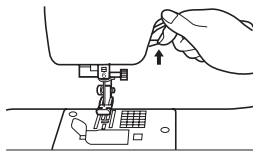
EN Use: This presser foot is useful for attaching various kinds of zippers.

SC 用法: 此压脚用于缝制各种拉链。

Attaching the presser foot

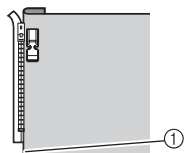


- If the fabric does not easily fit under the presser foot, raise the presser foot lever to its highest position to raise the presser foot even higher.



Sewing

Sew with the folded hem aligned on the edge of the presser foot.

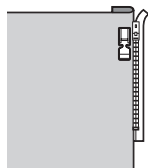


① Folded hem

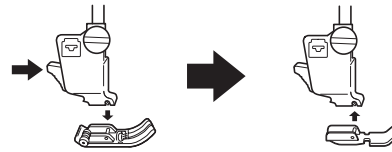
If the stitch width is set to 7.0 mm, the needle will drop into the notch on the right side.

Note

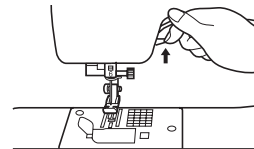
Be sure to select the straight stitch (left needle position).



安装压脚

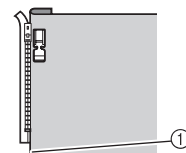


- 如果布料很难放到压脚下方, 请将压脚拨杆抬高到最高位置, 以抬高压脚。



缝制

将折缝与压脚边缘对齐, 然后进行缝制。

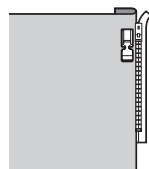


① 折缝

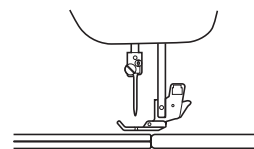
如果针迹宽度设置为7.0 mm, 机针将落到右侧的切槽中。

注释

请务必选择直线针迹(左针位置)。

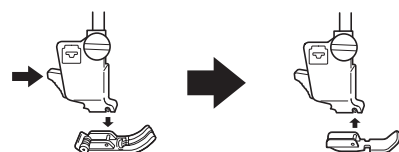


- 如果无法在针迹开头处送入布料, 请将一块(厚度与所要缝制布料相同的)布料放在压脚后部下方。

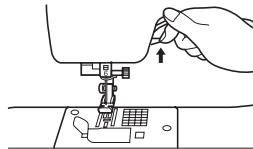


JA 用途: 色々なタイプのファスナー付けに使用できます。

押えの取り付け方

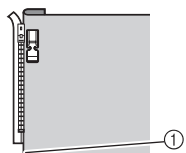


- 布地を押えの下に入れにくいときは、押えレバーを持ち上げてもう一段上げると入れやすくなります。



ぬい方

折り山に押えの端を合わせてぬいます。

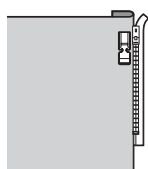


① 折り山

振り幅を7.0mmに設定すると、右側のくぼみに針を落としてぬうことができます。

お願い

必ず直線ぬい(左)の模様を選択してください。



- ぬい始めに布地が送らないときは、押えの後ろに同じ厚さの布地を置いてぬいます。

